

ALUMINIUM FRYING PAN SET

(GB) (CY)

ALUMINIUM FRYING PAN SET

Operation and safety notes

(HU)

ALUMÍNIUM SERPENYŐKÉSZLET

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)

KOMPLET ALUMINIJASTIH PONEV

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

(CZ)

SADA HLINÍKOVÝCH PÁNVI

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

SÚPRAVA HLINÍKOVÝCH PÁNVIČ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

SET ALUMINIJSKIH TAVA

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

(RS)

SET ALUMINIJUMSKIH TIGANJA

Napomene o upotrebi i bezbednosti

(MK)

SET OD ALUMINIUMSKI TAVI

Упатства за ракување и безбедност

(AL)

SET TIGANËSH PREJ ALUMINI

Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë

(RO)

SET DE TIGĂÎ DIN ALUMINIU

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(BG)

КОМПЛЕКТ АЛУМИНИЕВИ ТИГАНИ

Инструкции за обслужване и безопасност

(GR) (CY)

SET ΤΙΓΑΝΙΑ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

GB/CY	Operation and safety notes	Page	3
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	8
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	13
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	18
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	23
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	28
RS	Napomene o upotrebi i bezbednosti	Strana	35
MK	Упатства за ракување и безбедност	Страница	41
AL	Udhëzime për përdorimin dhe sigurinë	Faqe	47
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	52
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	60
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	66

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 519507_2510.

● Care and use

- **Save energy!** To avoid heat loss, choose a hotplate with a diameter that matches the diameter of the product.
- Effective bottom diameter:
 - Ø 20 cm pan: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm pan: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm pan: Ø 190 mm
- Before using the product for the first time, boil it out with water 2 to 3 times to completely remove all manufacturing residues.

- Lightly grease the product.
- Do not overheat the product while empty or filled to prevent the non-stick effect from weakening due to damage to the coating.
- Risk of overheating! When fat-free food comes in contact with non-oiled, overheated products, slight discolorations of the non-stick coating might occur due to the burning of proteins. Such discolorations are signs of wear and do not affect the quality of the coating and its fitness for use.
- Heat up the food at a high / medium heat setting and then let it cook at a lower heat setting until ready.
- Never leave the product unsupervised while the grease is warming: Overheated grease can ignite. Never attempt to extinguish grease fires with water! Smother the flames with a lid or a dense wool blanket.
- Only use plastic or wooden kitchen utensils to prevent damaging the non-stick coating. Do not cut food directly in the product.
- Do not add dripping wet meat to the product. Grease splatting onto a glowing hob can easily cause a fire.
- The handle may heat during cooking. Use a pot holder or grill gloves for your protection.
- The product is suitable for gas, electric, glass ceramic and halogen cooker hobs.
- The product is not suitable for induction.

- This article combines the benefits of aluminium cookware, such as low weight and high thermal conductivity.
- High temperatures may discolour the exterior of the product. This does not indicate faulty material, nor does it impair the product's quality or function.
- Never hold the hot product under cold running water. The underside of the product may be damaged or fall off.
- The product is suitable for keeping dishes warm inside the oven (max. 150 °C for 1 hour).
- The product is not suitable for dishwashers.
- Do not use product if damaged.
- Handwash with hot water and common washing-up liquid. Avoid using sharp or pointy objects or brushes to avoid damaging the material.
- Do not clean with harsh or abrasive cleaners.
- Frequently cleaning of the product with harsh cleaners may damage it and can cause discoloration.
- Aluminium pieces may discolour when placed in the dishwasher.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** Do not move the cookware back and forth on glass-ceramic hobs! To prevent scratches on the glass ceramic cooking surface, always lift the product before changing its position on the cooking surface.

We are not liable for damage which could otherwise result.

When pans with an exposed aluminium base are moved back and forth on ceramic surfaces, this can leave marks. These marks can generally be removed with a ceramic cleaner.

We recommend before cooking to wipe briefly the surface of the hob and the cookware bottom with a clean, lint-free cloth (e.g. microfiber) to reduce the risk of scratches.

- **Food safe:** This product does not affect the taste or odour of prepared foods.
- Never use the product if the handles are loose. Retighten the screw joint of the handles if necessary.
- This product is not suitable for deep frying!
- Ensure sufficient ventilation to avoid heavy smoke in an enclosed environment.
- **CAUTION!** When pouring out hot liquids, be especially careful and cautious – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour the liquid hastily, but ensure a steady flow. Make sure that no other persons, especially children, are in the immediate vicinity when pouring.
- **ATTENTION!** If necessary, use an oven mitt or comparably effective personal protective equipment (PPE) when pouring.

- **CAUTION!** Immediately wipe off hot oil or other liquids that run out the pot or drip onto the cooking surface during pouring with a suitable cloth. Otherwise there is a risk of fire.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy

● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 519507_2510 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● **Használati és ápolási utasítások**

- **Spóroljon az energiával!** A hőveszteség elkerülése érdekében olyan főzőlapot válasszon, melynek átmérője a termék átmérőjének.
- Termék aljának effektív átmérője:
 - Ø 20 cm serpenyő: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm serpenyő: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm serpenyő: Ø 190 mm

- Az esetleges gyártási maradékanyagok hiánytalan eltávolítása érdekében a termék első használata előtt forraljon fel benne vizet 2–3 alkalommal.
- Kenje be a terméket enyhén zsiradékkal.
- Ne hevítse túl a terméket sem üresen, sem élelmiszerekkel megrakott állapotban, mert azzal romolhat a tapadásmentes tulajdonság, illetve sérülhet a bevonat.
- Túlhevülés veszélye! Ha a termék zsiradék nélkül hevül fel, és zsírt nem tartalmazó élelmiszer kerül bele, a fehérjék égése elszíneződéseket okozhat a tapadásmentes bevonaton. Ezek az elszíneződések csak a használat következményei, és nincsenek hatással a bevonat minőségére vagy használhatóságára.
- A megfőzni kívánt élelmiszereket magas vagy közepes lángon kezdje el készíteni, majd hagyja alacsony lángon készre főni.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amikor abban zsiradékot hevít: A túlhevült zsiradék lángra kaphat. Az égő zsiradékot soha ne próbálja vízzel eloltani! Fojtsa el a lángokat egy fedővel vagy egy vastag gyapjúpokróccal.
- Csak fából vagy műanyagból készült konyhai eszközöket használjon, hogy ne tudjon kárt tenni a tapadásmentes bevonatban. A megfőzni kívánt élelmiszereket soha ne vágja közvetlenül a termékben.

- Ne tegyen a termékbe erősen átázott húsokat. A nedvesség következtében kifröccsenő zsiradékok könnyen tüzet okozhatnak.
- A főzés során a fogantyú is felforrósodhat. Biztonsága érdekében használjon edényfogót vagy vegyen fel sütőkesztyűt.
- A termék használható gáz-, elektromos-, üvegkerámia-, és halogén főzőlapokon is.
- A termék indukciós főzőlapon nem használható.
- Ez a termék magában foglalja az alumíniumedények előnyeit, mint például a könnyű súly és a kiváló hővezetés.
- A magas hőmérséklet elszíneződéseket okozhat a termék felszínén. Ez nem anyaghiba jele, és nincs hatással a termék minőségére vagy használhatóságára.
- A terméket forró állapotban soha ne tartsa folyó hideg víz alá. Ellenkező esetben a termék alsó része sérülhet, vagy akár le is válhat a termékről.
- A termék élelmiszerek sütőben történő melegen tartására alkalmas (max. 150 °C, 1 órán keresztül).
- A termék mosogatógépben nem mosható.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Kézi mosogatáshoz használjon meleg vizet és normál mosogatószer. A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat vagy keféket, mert azok kárt tehetnek az anyagában.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket.

- A termék gyakori tisztítása éles eszközökkel annak sérüléséhez és/vagy elszíneződéséhez vezethet.
- A mosogatógéppel történő tisztítás során az alumínium részek elszíneződhetnek.
- **FIGYELEM! KARCOLÁSVESZÉLY!** Az edényt ne tologassa az üvegkerámia lapokon!
 Üvegkerámia főzőlapok megkarcolódásának elkerülése érdekében mindig emelje fel a terméket, mielőtt azt a főzőlapon áthelyezné.
 Ellenkező esetben a keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget.
 A szabadon lévő alumínium talppal rendelkező serpenyők ide-oda mozgatása a kerámiafelületeken nyomokat hagyhat. Az ilyen nyomok általában kerámiatisztítóval eltávolíthatók.
 A főzés megkezdése előtt ajánlatos a főzőlap felületét és az edény talpát is egy tiszta, szőszmentes (pl. mikroszálas) ruha segítségével áttörölni. Így elkerülhetők a karcolások.
- **Élelmiszerbiztos:** A termék nem befolyásolja az elkészített ételek ízét vagy illatát.
- Semmiképp ne használja a terméket, ha a fogói kilazultak. Adott esetben húzza meg a fogó csavarjait.
- A termék olajban sütéshez nem használható!
- Zárt környezetben az erős füst elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

- **VIGYÁZAT!** Forró folyadékok kiöntése során legyen különösen elővigyázatos – ellenkező esetben forrázás veszélye áll fenn. Ne hirtelen öntse ki a folyadékot, hanem ügyeljen arra, hogy az egyenletesen folyjon. A kiöntés során ügyeljen arra, hogy más személyek, különösen gyermekek ne tartózkodjanak a közvetlen közelben.
- **FIGYELEM!** Szükség esetén használjon edényfogó kesztyűt, vagy hasonlóan hatékony egyéni védőfelszerelést (PPE) a kiöntés során.
- **VIGYÁZAT!** A forró olajat vagy más folyadékot, amely kiöntéskor lefolyik a lábasról, vagy a főzőfelületre csöpög, azonnal törölje le megfelelő kendővel. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in samo za navedena področja uporabe. To navodilo hranite na varnem mestu. V primeru izročitve izdelka tretjim, jim predajte tudi vso dokumentacijo.

Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 519507_2510.

● Navodilo za uporabo in vzdrževanje

- **Varčujte z energijo!** Da se izognete toplotnim izgubam, izberite grelno ploščo s premerom, ki ustreza premeru izdelka.
- Učinkoviti premer dna:
 - Ponev Ø 20 cm: Ø 123 mm
 - Ponev Ø 24 cm: Ø 158 mm
 - Ponev Ø 28 cm: Ø 190 mm
- Prekuhajte izdelek pred prvo uporabo 2 do 3-krat z vodo, da odstranite vse ostanke proizvodnje.
- Izdelek nekoliko namastite.

- Praznega ali s pečenjem napolnjenega izdelka ne pregrevajte, saj bo v nasprotnem primeru učinek proti sprijemanju popustil, oz. premaz poškodoval.
- Nevarnost pregrevanja! Če izdelki niso namaščeni in so pregreti, lahko pride pri stiku s hrano brez maščobe do prežganja beljakovin in posledično do obarvanja prevleke proti sprijemanju. To razbarvanje je znak uporabe in ne nakazuje omejenosti kakovosti obloge in primernosti za uporabo.
- Hrano ogrejte pri visoki/srednji temperaturi in jo nato pustite do konca kuhati pri nizki temperaturi.
- Ko se maščoba ogreje, izdelka ne pustite nenadzorovanega: Pregreta maščoba se lahko vname. Goreče maščobe nikoli ne gasite z vodo! Plamene zadušite s pokrovko ali debelo volneno odejo.
- Uporabljajte le kuhinjske pripomočke iz plastike ali lesa, da ne poškodujete prevleke proti sprijemanju. Jedi ne režite neposredno v izdelku.
- V izdelek ne dajte mesa, s katerega kaplja. Če maščoba brizgne na žarečo ploščo kuhališča, lahko hitro pride do požara.
- Med kuhanjem se lahko ročaj segreje. Zaradi tega za zaščito uporabite kuhinjsko krpo ali rokavice za žar.
- Izdelek je primeren za plinske, električne, stekleno-keramične in halogenske kuhalne plošče.
- Izdelek ni primeren za indukcijo.

- Ta izdelek združuje prednosti aluminijaste posode, kot sta majhna teža in visoka toplotna prevodnost.
- Visoke temperature lahko povzročijo spremembo barve na zunanji strani izdelka. To ni pomanjkljivost materiala in ne vpliva na kakovost ali funkcijo izdelka.
- Vročega izdelka nikoli ne držite pod mrzlo tekočo vodo. Spodnja stran izdelka se lahko poškoduje ali odpade.
- Izdelek je primeren za vzdrževanje temperature živil v pečici (najv. 150 °C za 1 uro).
- Izdelek ni primeren za pomivalne stroje.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan.
- Za ročno čiščenje uporabljajte vročo vodo in običajno sredstvo za pomivanje posode. Pri tem se izogibajte uporabi ostrih ali koničastih predmetov ali krtač, da ne poškodujete materiala.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih čistilnih sredstev.
- Pogosto čiščenje z ostrimi čistilnimi sredstvi lahko povzroči poškodbe in/ali razbarvanje izdelka.
- Čiščenje v pomivalnem stroju lahko povzroči razbarvanje delov iz aluminija.
- **POZOR! PRASKE!** Preprečite potiskanje kuhinjske posode po stekleno-keramičnih kuhalnih poljih! Da bi se izognili praskam steklokeramične plošče, izdelek vedno dvignite, preden spremenite njegov položaj na kuhalni plošči.
Ne odgovarjamo za škodo, ki bi sicer tako nastala.

Premikanje posod z postavljenim aluminijastim dnom naprej in nazaj na keramičnih površinah lahko pusti sledi. Takšne sledi je običajno mogoče odstraniti s čistilom za keramiko.

Preden začnete s kuhanjem vam priporočamo, da površino kuhalnega polja in dno kuhinjske posode obrišete s čisto krpo, ki ne pušča dlak (na primer krpa iz mikrovlaknen). Na ta način lahko preprečite praske.

- **Varno za živila:** Ta izdelek ne vpliva na okus ali vonj pripravljenih živil.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte, če ročaji niso pritegnjeni. Po potrebi pritegnite vijake na ročaju.
- Ta izdelek ni primeren za cvrtje!
- Zagotovite ustrezno prezračevanje, da se izognete močnemu dimu v zaprtem prostoru.
- **PREVIDNO!** Bodite še posebej previdni pri nalivanju vročih tekočin – sicer obstaja nevarnost opeklin. Tekočine ne izlijte naglo, ampak pazite na enakomeren tok. Pazite, da pri izlivanju v neposredni bližini ni drugih oseb, zlasti otrok.
- **POZOR!** Pri izlivanju po potrebi uporabite kuhinjsko rokavico ali podobno učinkovito osebno varovalno opremo (PPE).
- **PREVIDNO!** Vroče olje ali druge tekočine, ki pri izlivanju stečejo iz lonca ali kapljajo po kuhalni površini, takoj obrišite s primerno krpo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 519507_2510 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Pokyny pro používání a péči

- **Šetřete energii!** Aby nedocházelo ke ztrátám tepla, zvolte topnou desku o průměru, který odpovídá průměru výrobku.
- Efektivní průměr dna:
 - Ø 20 cm pánev: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm pánev: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm pánev: Ø 190 mm
- Vyvařte výrobek před prvním použitím 2 až 3 krát vodou, aby se odstranily případné zbytky z výroby.
- Výrobek lehce namažte tukem.

- Prázdný nebo pečeným jídlem naplněný výrobek nepřehřívejte, jinak se zhorší nepřilnavý účinek nebo se poškodí povrchová vrstva.
- Nebezpečí přehřátí! U tukem nenamazaných přehřátých výrobků může v důsledku spalování proteinů dojít při kontaktu s tuk neobsahující potravinou ke zbarvení nepřilnavého povrchu. Tato zbarvení je třeba považovat za stopy používání, nepředstavují žádné narušení jakosti povlaku a jeho způsobilosti pro používání.
- Ohřívejte připravované potraviny při vyšším/středním ohřevu a nechte je pak na nízkém stupni dovařit.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když se tuk zahřívá: Přehřátý tuk se může vznítit. Nikdy nehaste hořící tuk vodou! Zaduste plameny víkem hrnce nebo hustou vlněnou dekou.
- Používejte pouze plastové nebo dřevěné kuchyňské pomůcky abyste nepoškodili nepřilnavý povrch. Nekrájejte potraviny přímo ve výrobku.
- Do výrobku nevkládejte kapající maso. Prostřednictvím tuku stříkajícího na žhavou plotýnku sporáku může snadno vzniknout požár.
- Během vaření se může zahřát rukojeť. Pro svou ochranu používejte chňapky nebo grilovací rukavice.
- Výrobek je vhodný pro plynové, elektrické, sklokeramické a halogenové varné desky.
- Výrobek není vhodný pro indukci.

- Toto zboží spojuje výhody hliníkového nádobí, jako jsou nízká hmotnost a vysoká tepelná vodivost.
- Vysoké teploty mohou vést ke změně barvy vnější strany výrobku. Nejedná se o vadu materiálu a neovlivňuje to kvalitu nebo funkci výrobku.
- Nikdy nedávejte horký výrobek pod tekoucí studenou vodu. Spodní část výrobku by se tím mohla poškodit nebo z výrobku odpadnout.
- Výrobek je vhodný pro uchovávání teplých jídel v troubě (max. 150 °C po dobu 1 hodiny).
- Výrobek není vhodný pro myčky na nádobí.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Pro ruční čištění použijte horkou vodu a obyčejný prostředek na mytí nádobí. Vyhněte se používání ostrých a špičatých předmětů nebo kartáčů, abyste nepoškodili materiál.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré abrazivní prostředky.
- Časté čištění ostrými čisticími prostředky může vést k poškození a/nebo změně barvy výrobku.
- Čištění v myčce může vést ke změně zbarvení hliníkových dílů.
- **VÝSTRAHA! ŠKRÁBANCE!** Vyhněte se posouvání nádobí tam a zpět na sklokeramických varných polích! Chcete-li zabránit poškrábání sklokeramického varného pole, před změnou polohy na varném poli vždy výrobek zvedněte.

Neneseme odpovědnost za škody, které by jinak mohly nastat.

Při pohybu pánvemi s volným hliníkovým dnem tam a zpět na keramických površích, může to zanechávat stopy. Takové stopy lze zpravidla odstranit keramickým čisticím prostředkem.

Než začnete s vařením, doporučujeme, abyste otřeli povrch varného pole a dno nádobí čistou, nežmolující látkou (například z mikrovlákna). Tímto způsobem můžete předejít poškrábání.

- **Bezpečné pro potraviny:** Tento výrobek nemá vliv na chuť a vůni připravovaných jídel.
- Výrobek nikdy nepoužívejte, když jsou jeho rukojeti uvolněné. Je-li to nutné, utáhněte šroubové spojení rukojetí.
- Výrobek není vhodný pro fritování!
- Zajistěte dostatečné větrání, aby se zabránilo silnému zakouření v uzavřeném prostředí.
- **OPATRNĚ!** Při nalévání horkých tekutin buďte obzvláště opatrní, jinak hrozí nebezpečí opaření. Nevylévejte kapalinu narychlo, ale zajistěte rovnoměrný průtok. Při vylévání se ujistěte, že se v bezprostřední blízkosti nezdržují žádné další osoby, zejména děti.
- **VÝSTRAHA!** V případě potřeby použijte při vylévání chňapku nebo podobné účinné osobní ochranné pomůcky (OOP).

- **OPATRŇĚ!** Ihned vhodnou látkou otřete horký olej nebo jiné tekutiny, které vytékají z hrnce nebo kapají na varný povrch. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla (IAN) 519507_2510 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Návod na používanie a starostlivosť

- **Šetrite energiou!** Aby sa zabránilo strate tepla, zvolte varnú dosku s priemerom, ktorý zodpovedá priemeru produktu.
- Efektívny priemer dna:
 - Ø 20 cm panvica: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm panvica: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm panvica: Ø 190 mm
- Pred prvým použitím uvarte v produkte 2 až 3 krát vodu, aby sa úplne odstránili eventuálne zvyšky z výroby.
- Produkt jemne namastíte.

- Prázdny ani naplnený produkt neprehrievajte, v opačnom prípade dôjde k zníženiu antiadhézneho efektu, prípadne k poškodeniu ochrannej vrstvy.
- Nebezpečenstvo prehriatia! Ak sa prehriate produkty bez oleja dostanú do kontaktu s potravinami bez tuku, môžu vzniknúť zafarbenia nepríľnavého povrchu spôsobené spálením bielkovín. Tieto sfarbené miesta sa považujú za stopy po používaní a v žiadnom prípade neovplyvňujú kvalitu vrchnej vrstvy a vhodnosť jej používania.
- Ohrejte jedlo na vysokom/miernom ohni a nechajte ho dôjsť na malom plameni.
- Pri zohrievaní tuku nenechávajte produkt bez dozoru: Prehriaty tuk sa môže vznietiť. Nikdy nehaste horiaci tuk vodou! Plameň uhasťe pokrievkou alebo hrubou vlnenou prikrývkou.
- Používajte len kuchynské náradie z plastu alebo dreva, aby ste nepoškodili nepríľnavý povrch. Jedlo nekrájajte priamo v produkte.
- Do produktu nedávajte mokré kvapkajúce mäso. Tuk, ktorý by mohol odfrknúť na žeravú varnú platňu, by mohol spôsobiť požiar.
- Počas varenia sa môže rozohriať rukoväť. Na ochranu používajte chňapky alebo rukavice na grilovanie.
- Produkt je vhodný na plynové, elektrické, sklokeramické a halogénové varné dosky.
- Produkt nie je vhodný na indukčné varné dosky.

- Tento výrobok kombinuje výhody hliníkovej varnej nádoby, ako sú nízka hmotnosť a vysoká vodivosť tepla.
- Vysoké teploty môžu spôsobiť sfarbenie vonkajšej strany produktu. To nie je žiadna materiálová chyba a v žiadnom prípade neovplyvňuje kvalitu alebo funkciu produktu.
- Horúci produkt nikdy nechladíte pod studenou tečúcou vodou. Tým by sa mohla spodná strana produktu poškodiť alebo z produktu odpadnúť.
- Produkt je vhodný na udržiavanie teploty jedál v rúre na pečenie (max. 150 °C počas 1 hodiny).
- Produkt nie je vhodný do umývačky riadu.
- Výrobok nepoužívajte, keď je poškodený.
- Na ručné umývanie použite horúcu vodu a bežný prostriedok na umývanie riadu. Vyhnite sa používaniu ostrých a špicatých predmetov alebo kefiiek, aby ste nepoškodili materiál.
- Pri čistení nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky.
- Časté čistenie ostrými čistiacimi prostriedkami môže spôsobiť poškodenie a/alebo sfarbenie produktu.
- Čistenie v umývačke riadu môže viesť k sfarbeniu hliníkových častí.
- **OPATRNE! ŠKRABANCE!** Zabráňte šúchaniu produktu po sklokeramickej varnej doske!
Aby ste predišli poškriabaniu sklokeramickej varnej dosky, produkt vždy pred tým, ako ho budete posúvať po varnej doske, zdvihnite.

V opačnom prípade neručíme za škody, ktoré by mohli vzniknúť.

Ak panvice s nechráneným hliníkovým dnom posúvate hore a dole po keramických plochách, môže to zanechať stopy. Takéto stopy sa zvyčajne dajú odstrániť pomocou čističa na keramické dosky.

Predtým, ako začnete s varením, odporúčame vám, aby ste utreli plochu varnej dosky a dno kuchynského riadu čistou handrou bez chlupov (napr. z mikrovlákná). Takto zabránite vzniku škrabancov.

- **Vhodné pre potraviny:** Tento produkt nemá žiadny vplyv na chuť a vôňu pripravovaných jedál.
- Produkt v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sú rukoväte uvoľnené. V takom prípade skrutky rukovätí utiahnite.
- Tento produkt nie je vhodný na fritovanie!
- Aby v uzatvorenom priestore nevznikol silný dym, zabezpečte dostatočné vetranie.
- **POZOR!** Pri vylievaní horúcich tekutín sa vyžaduje mimoriadna opatrnosť – inak hrozí riziko obarenia. Tekutinu nevylievajte rýchlo, prúd musí byť rovnomerný. Pri vylievaní dbajte na to, aby sa v bezprostrednej blízkosti nezdržiavali žiadne iné osoby, predovšetkým žiadne deti.
- **OPATRNE!** V prípade potreby používajte pri vylievaní chňapku alebo podobné osobné ochranné prostriedky (OOP).

- **POZOR!** Horúci olej alebo iné tekutiny, ktoré pri vylievaní stečú do hrnca alebo kvapnú na varnú plochu, okamžite utrite vhodnou utierkou. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Time ste se odlučili za jedan vrlo kvalitetan proizvod. Prije prvog stavljanja u pogon, upoznajte se sa proizvodom. Za to pomno pročitajte slijedeće upute za uporabu i sigurnost. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Sačuvajte ove upute na jednom sigurnom mjestu. U slučaju davanja proizvoda trećim osobama, izručite također svu pripadajuću dokumentaciju.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 519507_2510.

● Upute za uporabu i održavanje

- **Štedite energiju!** Kako biste izbjegli gubitak topline, odaberite ploču za kuhanje čiji promjer odgovara promjeru proizvoda.
- Efektivni promjer dna:
 - Tava Ø 20 cm: Ø 123 mm
 - Tava Ø 24 cm: Ø 158 mm
 - Tava Ø 28 cm: Ø 190 mm
- Prokuhajte proizvod vodom 2 do 3 puta prije prve uporabe kako biste potpuno uklonili moguće ostatke iz proizvodnje.
- Malo namažite proizvod.

- Kada je proizvod prazan ili napunjen hranom, nemojte je pregrijavati jer će u suprotnom popustiti neprianjajući učinak odnosno oštetit će se premaz.
- Opasnost od pregrijavanja! Kod pregrijanih proizvoda bez primjene masti u kontaktu s nemasnim komadima namirnica može doći do obojenja neprianjajućeg premaza zbog sagorijevanja proteina. Takva obojenja spadaju u tragove koji nastaju uslijed korištenja pa ih ne treba smatrati greškom u kvaliteti ili funkcionalnosti.
- Zagrijte namirnice na visokoj/srednjoj temperaturi i zatim dovršite na nižem stupnju.
- Uvijek nadzirite proizvod kada se zagrijava mast: Pregrijana mast može se zapaliti. Zapaljenu mast nikada nemojte gasiti vodom! Ugušite plamen poklopcem za lonac ili gustom pamučnom dekom.
- Koristite plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj protiv lijepljenja. Namirnice nemojte rezati unutar proizvoda.
- U proizvod ne stavljajte mokro meso. Prskanje masnoće na vreloj ploči za kuhanje lako može izazvati požar.
- Tijekom kuhanja može se zagrijati ručka. Radi zaštite koristite krpu za lonac ili rukavice za roštilj.
- Proizvod je predviđen za plinske, električne, staklokeramičke i halogene ploče za kuhanje.
- Proizvod nije prikladan za indukciju.

- Ovaj proizvod kombinira prednosti aluminijskog posuđa za kuhanje, primjerice mala težina i visoka provodljivost topline.
- Visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje na vanjskoj strani proizvoda. To nije pogreška u materijalu i ne utječe na kvalitetu ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada ne držite pod hladnom tekućom vodom. Donja strana proizvoda može se oštetiti ili otpasti.
- Proizvod je prikladan za održavanje topline hrane u pećnici (maks. 150 °C tijekom 1 sata).
- Proizvod nije prikladan za perilice posuđa.
- Ne rabite proizvod ako je oštećen.
- Kod ručnog čišćenja koristite vruću vodu i standardni deterdžent. Pritom izbjegavajte uporabu oštih i šiljastih predmeta ili četki kako se ne bi oštetio materijal.
- Za čišćenje nemojte koristiti intenzivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje intenzivnim sredstvima za čišćenje može uzrokovati oštećenje i/ili promjenu boje na proizvodu.
- Čišćenje u perilici može izazvati promjenu boje aluminijskih dijelova.
- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbjegavajte guranje i povlačenje posuđa za kuhanje na staklokeramičkim pločama za kuhanje!

Kako biste izbjegli grebanje staklokeramičke ploče za kuhanje, uvijek podignite proizvod prije nego promijenite njegov položaj na ploči za kuhanje.

Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi u suprotnom mogla nastati.

Pomicanje tava s izloženim aluminijskim dnom naprijed-natrag na keramičkim površinama može ostaviti tragove. Takve se tragovi obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike.

Prije kuhanja preporučujemo da obrišete površinu polja za kuhanje i dno posuđa za kuhanje čistom krpom koja ne ostavlja dlačice (primjerice, s mikrovlaknima). Tako možete spriječiti ogrebotine.

- **Prikladno za namirnice:** Ovaj proizvod ne utječe na okus ni miris namirnica koje se u njoj pripremaju.
- Proizvod nipošto nemojte upotrijebiti ako su ručke labave. Po potrebi pritegnite vijčani spoj na ručki.
- Proizvod nije prikladan za prženje!
- Osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli jak dim u zatvorenom prostoru.
- **OPREZ!** Budite posebno oprezni kada izlijevate vruće tekućine, u protivnom postoji opasnost od opekline. Nemojte brzo ulijevati tekućinu, ali pazite da ravnomjerno teče. Pazite da se prilikom točenja u neposrednoj blizini ne nalaze druge osobe, osobito djeca.

- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, prilikom izlijevanja upotrijebite rukavicu za lonac ili sličnu učinkovitu osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- **OPREZ!** Odgovarajućom krpom odmah obrišite vruće ulje ili drugu tekućinu koja pri izlijevanju curi iz lonca ili kaplje na površinu za kuhanje. U protivnome postoji opasnost od požara.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 2 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 2 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 519507_2510) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

● Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg proizvoda. Odlučili ste se za kupovinu visokokvalitetnog proizvoda. Upoznajte se pre prve upotrebe sa proizvodom. Pročitajte u vezi toga pažljivo sledeće uputstvo za upotrebu i informacije u vezi bezbednosti. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedene oblasti upotrebe. Sačuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu. Predajte svu dokumentaciju trećem licu kojem dajete proizvod.

Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 519507_2510.

● Uputstvo za upotrebu i održavanje

- **Uštedite energiju!** Da biste izbegli gubitak toplote, izaberite šporet sa pločom čiji je prečnik jednak prečniku proizvoda.
- Korisni donji prečnik:
 - Ø 20 cm tiganj: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm tiganj: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm tiganj: Ø 190 mm
- Pre prve upotrebe prokuvajte u proizvodu vodu od 2 do 3 puta kako biste potpuno uklonili eventualne zaostatke od procesa proizvodnje.
- Blago namažite masnoćom proizvod.

- Nemojte pregrevati proizvod koji je prazan ili u kojem se nalazi hrana jer će se efekat nelepljivosti smanjiti ili će se premaz oštetiti.
- Opasnost pregrevanja! Nenamazani pregrejani proizvod može da izazove promene u boji na sloju za zaštitu od prisanjanja nakon kontakta sa nemasnom hranom prilikom sagorevanja proteina. Na ove promene u boji treba gledati kao na tragove korišćenja koje ne narušavaju kvalitet zaštitnog sloja i njegovu upotrebljivost.
- Hranu zagrevajte na visokoj/srednjoj temperaturi, a zatim je dovršite na manjem stepenu zagrevanja.
- Proizvod nemojte ostavljati bez nadzora kada zagrevate masnoću: Pregrejana masnoća može da se zapali. Zapaljenu masnoću nikada nemojte gasiti vodom! Plamen ugušite nekim poklopcem ili gustim vunanim prekrivačem.
- Koristite samo plastični ili drveni kuhinjski pribor kako ne biste oštetili sloj za zaštitu od prisanjanja. Nemojte seći hranu direktno u proizvodu.
- U proizvod nemojte da stavljate vlažno meso iz kojeg kaplje tečnost. Masnoća koja prska po užarenoj grejnoj ploči šporeta može da izazove požar.
- Tokom kuvanja ručka može da se zagreje. Da biste se zaštitili, koristite krpu za lonce ili rukavice za roštilj.

- Ovaj proizvod je pogodan da se koristi na plinskim, električnim, staklokeramičkim i halogenim pločama za kuvanje.
- Proizvod nije pogodan za indukcijske ploče.
- Ovaj artikal kombinuje prednosti aluminijumskog posuđa, poput male težine i visoke toplotne provodljivosti.
- Visoke temperature mogu da dovedu do gubitka boje na spoljnom delu proizvoda. To ne predstavlja grešku u materijalu i ne utiče na kvalitet ili funkciju proizvoda.
- Vrući proizvod nikada nemojte da držite pod mlazom hladne vode. Tom prilikom dno proizvoda može da se oštetiti i da otpadne sa proizvoda.
- Ovaj proizvod je pogodan za održavanje toplote hrane u rerni (maks. 150 °C tokom 1 sata).
- Proizvod nije pogodan za korišćenje u mašini za pranje sudova.
- Nemojte da koristite ovaj artikal ako je oštećen.
- Za ručno pranje koristite samo vruću vodu i obični deterdžent za pranje suđa. Nemojte da koristite oštre i šiljate predmete ili četke da ne biste oštetili materijal.
- Za čišćenje nemojte da koristite agresivna abrazivna sredstva.
- Često čišćenje jakim deterdžentima može dovesti do oštećenja i/ili promene boje proizvoda.
- Pranje u mašini za pranje suđa može da izazove promenu boje aluminijumskih delova.

- **PAŽNJA! OGREBOTINE!** Izbegavajte da pomerate posude za kuvanje na staklokeramičkim pločama! Da biste izbegli grebanje staklokeramičke ploče za kuvanje, uvek podignite proizvod pre nego što promenite njegov položaj na ploči za kuvanje. Ne snosimo odgovornost za bilo kakvu štetu koja bi inače mogla nastati. Kada se tiganj sa izloženim aluminijumskim postoljem pomera napred-nazad na keramičkim površinama, to može ostaviti tragove. Takvi tragovi se obično mogu ukloniti sredstvom za čišćenje keramike. Pre nego što počnete s kuvanjem, preporučujemo vam da površinu ploče za kuvanje i dno posude za kuvanje obrišete čistom krpom koja ne ostavlja vlakna (npr. od mikrovlakana). Na taj način ćete izbeći stvaranje ogrebotina.
- **Bezbedno za namirnice:** Ovaj proizvod ne utiče na ukus i miris pripremljene hrane.
- Nemojte da koristite proizvod ako je ručka labava. Ako je potrebno, zategnite zavrtanj na ručki.
- Ovaj proizvod nije pogodan za prženje!
- Obezbedite adekvatnu ventilaciju da biste izbegli stvaranje previše dima u zatvorenom prostoru.

- **OPREZ!** Budite naročito oprezni prilikom sipanja vrućih tečnosti – u suprotnom preti opasnost od opekotina. Nemojte sipati tečnost na brzinu, već pazite da ravnomerno teče. Vodite računa da nijedna osoba, a naročito deca, ne budu u neposrednoj blizini kada sipate.
- **PAŽNJA!** Ako je potrebno, kada sipate koristite rukavicu za lonce ili sličnu efikasnu ličnu zaštitnu opremu (LZO).
- **OPREZ!** Odmah obrišite odgovarajućom krpom vrelo ulje ili druge tečnosti koje cure iz lonca prilikom sipanja ili koje kaplju na površinu za kuvanje. U suprotnom preti opasnost od požara.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD

Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: kontakt@lidl.rs

Servis

Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180
E-Mail: owim@lidl.rs

● **Вовед**

Ви честитаме за купувањето на вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Запознајте се со производот пред да го употребите за прв пат. Исто така, Ве молиме внимателно да ги прочитате упатствата за ракување, како и советите за безбедност дадени подолу. Користете го производот само според упатствата и само за наведеното поле на примена. Чувајте ги овие упатства на безбедно место. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на QR-кодот ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 519507_2510 можете да го отворите вашето упатство за употреба.

● **Упатства за употреба и одржување**

- **Заштедете енергија!** За да се избегне губење на топлина, изберете плоча за готвење со дијаметар што одговара на дијаметарот на производот.
- Ефективен дијаметар на основата:
 - Ø 20 cm тава: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm тава: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm тава: Ø 190 mm

- Пред првата употреба, сварете 2 до 3 пати вода во производот за целосно да ги отстраните сите остатоци од производството.
- Малку намрсете го производот.
- Не прегревајте празен или полн производ со храна, бидејќи тоа ќе го намали нелепливиот ефект или ќе ја оштети облогата.
- Опасност од прегревање! Ако не намрсените прегреани производи дојдат во контакт со храна без маснотии, протеините може да изгорат и да предизвикаат промена на бојата на нелепливиот слој. Оваа промена на бојата се смета за абеење и не влијае на квалитетот на облогата или на нејзината употребливост.
- Загрејте ја храната на висока/средна температура, а потоа оставете ја да се зготви на ниска температура.
- Не го оставајте производот без надзор додека маснотијата се загрева: Прегреаната маснотија може да се запали. Никогаш не гаснете маснотија што гори со вода! Задушете го пламенот со капак или дебело волнено ќебе.
- Користете само пластичен или дрвен прибор за готвење за да се избегне оштетување на нелепливата обвивка. Не сечете храна директно во производот.

- Не ставајте месо со капки вода во производот. Прскањето маснотија врз врела рингла лесно може да предизвика пожар.
- Рачката може да се загрее за време на готвењето. Користете ракавици за рерна или ракавици за скара, за ваша заштита.
- Производот е погоден за гасни, електрични, стаклокерамички и халогени шпорети.
- Производот не е наменет за индукциски шпорети.
- Овој производ ги комбинира предностите на алуминиумските садови за готвење, како што се неговата мала тежина и висока топлинска спроводливост.
- Високите температури може да предизвикаат промена на бојата на надворешноста на производот. Ова не е дефект во материјалот и не влијае на квалитетот или функцијата на производот.
- Никогаш не држете го топлиот производ под ладна вода. Ова може да го оштети дното на производот или да предизвика негово паѓање.
- Производот е погоден за одржување на храната топла во рерна (макс. 150 °C за 1 час).
- Производот не е наменет за машини за миење садови.
- Не го користете производот ако е оштетен.

- За рачно чистење, користете топла вода и обичен детергент за миење садови. Избегнувајте употреба на остри или зашилени предмети или четки за да се избегне оштетување на материјалот.
- Не користете абразиви средства за чистење.
- Честото чистење со груби средства за чистење може да го оштети производот и/или да ја промени неговата боја.
- Чистењето во машина за миење садови може да предизвика промена на бојата на алуминиумските делови.
- **ВНИМАНИЕ! ГРЕБАНИЦИ!** Избегнувајте поместување на садовите за готвење напред-назад на стаклокерамички плочи за готвење!
 За да се избегне гребење на стаклокерамичката плоча за готвење, секогаш кревајте го производот пред да го поместите на плочата за готвење.
 Не сме одговорни за каква било штета што може да настане.
 Поместувањето на тави со откриено алуминиумско дно напред-назад на керамички површини може да остави траги. Ваквите траги обично може да се отстранат со средство за чистење керамика.

Пред да започнете со готвење, препорачуваме да ја избришете површината на шпоретот и дното на садот за готвење со чиста крпа што не остава влакненца (на пр., крпа од микрофибер). Ова ќе помогне да се спречат гребаници.

- **Безбедно за храна:** Овој производ нема да влијае на вкусот или мирисот на храната што се готви.
- Не го користете производот ако рачките се лабави. Доколку е потребно, затегнете ги рачките.
- Овој производ не е погоден за пржење!
- Обезбедете соодветна вентилација за да се избегне прекумерно насобирање на чад во затворен простор.
- **ВНИМАНИЕ!** Бидете особено внимателни кога истурате топли течности – во спротивно, постои ризик од изгореници. Не ја истурајте течноста брзо; обезбедете постојан и рамномерен проток. Внимавајте да нема никој, особено деца, во непосредна близина додека истурате.
- **ВНИМАНИЕ!** Користете ракавици за рерна или слично ефикасна опрема за лична заштита (ОЛЗ) при истурање.

- **ВНИМАНИЕ!** Веднаш избришете ја врелата маснотија или други течности што по истурањето течат по тенџерето или капат на површината за готвење, со соодветна крпа. Во спротивно, постои ризик од пожар.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

Сервис

 **Сервис Северна Македонија**

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: owim@lidl.mk

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Njihuni me produktin para se ta përdorni për herë të parë. Përveç kësaj, ju lutemi të rishikoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe këshillat e sigurisë më poshtë. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Mbajini këto udhëzime në një vend të sigurt. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar kodin QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 519507_2510.

● Udhëzime për përdorimin dhe kujdesin

- **Kurseni energji!** Për të shmangur humbjen e nxehtësisë, zgjidhni një pllakë gatimi me një diametër që përputhet me diametrin e produktit.
- Diametri efektiv i bazës:
 - Tigan Ø 20 cm: Ø 123 mm
 - Tigan Ø 24 cm: Ø 158 mm
 - Tigan Ø 28 cm: Ø 190 mm
- Ziejini produktin 2 deri në 3 herë me ujë para përdorimit të parë, për të hequr plotësisht çdo mbetje prodhimi.

- Lyejeni lehtë produktin me yndyrë.
- Mos e ngrohni shumë produktin bosh ose të mbushur me ushqim, pasi kjo do të zvogëlojë efektin jo-ngjites ose do të dëmtojë veshjen.
- Rrezik mbinxehjeje! Nëse produktet nuk janë të lyera me yndyrë dhe janë mbinxehur, kontakti me ushqimin pa yndyrë mund të shkaktojë njolllosje të shtresës jongjitesë për shkak të djegies së proteinave. Këto ndryshime njollash konsiderohet si shenjë konsumimi dhe nuk ndikojnë në cilësinë e veshjes ose në përshtatshmërinë e saj për përdorim.
- Ngrohni ushqimin në zjarr të lartë/mesatar dhe më pas lëreni të përfundojë gatimin në një temperaturë të ulët.
- Mos e lini produktin pa mbikëqyrje kur yndyra po nxehet: Yndyra e mbinxehur mund të ndizet. Mos e shuani kurrë yndyrën që digjet me ujë! Shuani flakët me një kapak ose me një batanije të trashë leshi.
- Përdorni vetëm enë gatimi plastike ose prej druri për të shmangur dëmtimin e shtresës jo-ngjitesë. Mos e prisni ushqimin direkt në produkt.
- Mos e vendosni mishin e lagur që pikon në produkt. Vaji që spërkatet mbi një sobë të nxehtë mund të shkaktojë lehtësisht zjarr.
- Doreza mund të nxehet gjatë gatimit. Përdorni një mbajtëse tenxhereje ose doreza për skarë për mbrojtjen tuaj.

- Produkti është i përshtatshëm për soba me gaz, elektrike, qeramike qelqi dhe halogjeni.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për induksion.
- Ky artikull kombinon avantazhet e enëve të gatimit prej alumini, si pesha e lehtë dhe përçueshmëria e lartë termale.
- Temperaturat e larta mund të shkaktojnë njollosje në pjesën e jashtme të produktit. Ky nuk është një defekt materiali dhe nuk ndikon në cilësinë ose funksionin e produktit.
- Mos e mbani kurrë produktin e nxehtë nën ujë të rrjedhshëm të ftohtë. Kjo mund të shkaktojë dëmtimin ose rënien e pjesës së poshtme të produktit.
- Produkti është i përshtatshëm për ta mbajtur ushqimin ngrohtë në furrë (maks. 150 °C për 1 orë).
- Produkti nuk është i përshtatshëm për enëlarëse.
- Mos e përdorni produktin nëse është i dëmtuar.
- Për larjen e duarve, përdorni ujë të nxehtë dhe detergjent të zakonshëm për larjen e enëve. Shmangni përdorimin e objekteve të mprehta ose të theksuara ose furçave për të shmangur dëmtimin e materialit.
- Mos përdorni gërryes të ashpër për pastrim.
- Pastrimi i shpeshtë me detergjente të ashpra mund të shkaktojë dëmtim dhe/ose ndryshim të ngjyrës të produktit.
- Pastrimi në lavastovilje mund të shkaktojë ndryshimin e ngjyrës së pjesëve të aluminit.

- **KUJDES! GËRVISHTJE!** Shmangni lëvizjen e enëve të gatimit para dhe mbrapa në sobat prej qelqi-qeramikës! Për të shmangur gërvishtjet në një pllakë qelqi-qeramike, ngrini gjithmonë produktin përpara se të ndryshoni pozicionin e tij në pllakë.

Ne mbajmë përgjegjësi për asnjë dëm që mund të ndodhë ndryshe.

Kur tiganët me bazë alumini të ekspozuar lëvizin para dhe mbrapa mbi sipërfaqet qeramike, kjo mund të lërë shenja. Njolla të tilla zakonisht mund të hiqen me një pastrues qeramike.

Para se të filloni gatimin, ju rekomandojmë të fshini sipërfaqen e sobës dhe pjesën e poshtme të enëve të gatimit me një leckë të pastër pa push (për shembull, mikrofibër). Kjo do të ndihmojë në parandalimin e gërvishtjeve.

- **Ushqim i sigurt:** Ky produkt nuk ndikon në shijen ose aromën e ushqimit të përgatitur.
- Mos e përdorni asnjëherë produktin nëse dorezat janë të lirshme. Nëse është e nevojshme, shtrëngoni vidat e dorezës.
- Ky produkt nuk është i përshtatshëm për skuqje të thellë!
- Siguroni ventilim të mjaftueshëm për të shmangur tymin e dendur në mjedise të mbyllura.

- **KUJDES!** Kini kujdes veçanërisht kur derdhni lëngje të nxehta – përndryshe ekziston rreziku i djegies. Mos e hidhni lëngun me nxitim, por sigurohuni që të rrjedhë në mënyrë të qëndrueshme. Sigurohuni që të mos ketë persona të tjerë, veçanërisht fëmijë, aty pranë gjatë hedhjes së lëngut.
- **KUJDES!** Nëse është e nevojshme, përdorni një doreza tenxhereje ose pajisje mbrojtëse personale (PMP) të ngjashme efektive kur derdhni.
- **KUJDES!** Fshini me një leckë të përshtatshme çdo vaj të nxehtë ose lëngje të tjera që rrjedhin në tenxhere ose pikojnë mbi sipërfaqen e gatimit kur e derdhni. Përndryshe ekziston rreziku për zjarr.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

Shërbimi

(AL) Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Înainte de prima punere în funcțiune informați-vă cu privire la produs. Pentru aceasta citiți cu atenție următorul manual de utilizare și indicațiile de siguranță. Utilizați acest produs numai conform descrierii și instrucțiunilor de utilizare. Păstrați această instrucțiune într-un loc sigur. În caz că, dați produsul mai departe la terți, înmânați de asemenea și documentația acestuia.

Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 519507_2510.

● Indicații de utilizare și de îngrijire

- **Economisiți energia!** Pentru evitarea pierderii de căldură alegeți o plită cu un diametru care corespunde diametrului produsului.
- Diametrul efectiv al fundului:
 - Tigaie Ø 20 cm: Ø 123 mm
 - Tigaie Ø 24 cm: Ø 158 mm
 - Tigaie Ø 28 cm: Ø 190 mm

- Înainte de prima utilizare fierbeți de 2 până la 3 ori apă în produs, pentru a îndepărta complet eventualele resturi de producție.
- Ungeți ușor produsul cu grăsime.
- Nu supraîncălziți produsul gol sau umplut cu friptură, deoarece astfel slăbește efectul anti-aderent, resp. acoperirea este deteriorată.
- Pericol de supraîncălzire! În cazul unui produs neuns cu grăsime și supraîncălzit, la contactul cu alimentul fără grăsime, prin arderea proteinelor, se poate ajunge la decolorări în stratul antiaderent. Aceste schimbări de culoare trebuie considerate rezultate ale utilizării și nu constituie prejudicierea calității stratului și utilizabilității.
- Încălziți mâncarea la o treaptă înaltă / medie și lăsați-o să se gătească la o treaptă mică.
- Nu lăsați produsul nesupravegheat în timp ce se încălzește grăsimea: Grăsimea supraîncălzită se poate aprinde. Nu stingeți niciodată cu apă grăsimea care arde! Înăbușiți flacăra cu un capac sau cu o pătură groasă de lână.
- Folosiți numai ustensile de bucătărie din material plastic sau lemn, pentru a nu deteriora stratul antiaderent. Nu tăiați alimentele de gătit direct în produs.
- Nu așezați în produs carne de pe care picură apa. Grăsimea care sare pe o plită încinsă poate provoca cu ușurință un incendiu.

- În timpul gătirii, mânerul se poate încălzi. Pentru protecția dvs. folosiți cârpe pentru oale sau mănuși de grătar.
- Produsul este potrivit pentru plite cu gaz, electrice, vitroceramice și halogen.
- Produsul nu este potrivit pentru plite cu inducție.
- Acest articol combină avantajele vaselor de gătit din aluminiu, precum greutatea redusă și conductivitatea termică ridicată.
- Temperaturile înalte pot duce la decolorări pe partea exterioară a produsului. Aceasta nu reprezintă o defecțiune a materialului și nu influențează calitatea sau funcționarea produsului.
- Nu țineti niciodată produsul fierbinte sub apă care curge. Partea de dedesubt a produsului poate fi astfel deteriorată sau poate să cadă de pe produs.
- Produsul este potrivit pentru a menține alimentele calde în cuptor (max. 150 °C pentru 1 oră).
- Produsul nu este potrivit pentru mașina de spălat vase.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat.
- Pentru curățarea manuală, folosiți apă fierbinte și un detergent de vase obișnuit. Evitați folosirea de obiecte sau perii tăioase sau ascuțite, pentru a nu deteriora materialul.
- Nu folosiți pentru curățare agenți de caustici.

- Curățarea frecventă cu produse de curățare puternice poate duce la o deteriorare și/sau schimbare a culorii produsului.
- Curățarea în mașina de spălat vase poate duce la o modificare a culorii pieselor din aluminiu.
- **ATENȚIE! ZGÂRIETURI!** Evitați mutarea înainte și înapoi a vasului de bucătărie pe ochiurile plitelor din sticlă ceramică!

Pentru a evita zgârieturile pe o plită din sticlă-ceramică, ridicați întotdeauna produsul înainte de a schimba poziția acestuia pe plită.

Altfel ar putea să apară daune de care noi nu suntem responsabili.

Atunci când tigăile cu un fund din aluminiu expus sunt mutate înainte și înapoi pe suprafețe ceramice, acest lucru poate lăsa urme. Astfel de urme pot fi de obicei îndepărtate cu un agent de curățare pentru ceramică.

Înainte de a începe gătitul, vă recomandăm să ștergeți suprafața ochiului plitei și fundul vasului de bucătărie cu o cârpă curată și fără scame (de exemplu, microfibră). Astfel pot fi evitate zgârieturile.

- **Potrivit pentru alimente:** Acest produs nu influențează gustul și mirosul alimentelor pregătite.
- Nu folosiți produsul dacă mânerul este slăbit.
- Restrângeți înșurubarea mânerului.
- Acest produs nu este potrivit pentru prăjire!

- Asigurați o ventilație adecvată pentru a evita fumul greu într-un mediu închis.
- **PRECAUȚIE!** Fiți deosebit de precauți atunci când turnați lichide fierbinți – în caz contrar, există riscul de ardere. Nu vărsați lichidul în grabă, ci acordați atenție unui flux uniform. Când turnați, asigurați-vă că nicio altă persoană, în special copii mici, nu se află în imediata vecinătate.
- **ATENȚIE!** La vărsare, utilizați eventual mănuși pentru oale sau un echipament individual de protecție (EIP) eficient, comparabil.
- **PRECAUȚIE!** Ștergeți imediat uleiul fierbinte sau alte lichide care la turnare se scurg din oală sau picură pe suprafața de gătit, cu o cârpă potrivită. În caz contrar, există pericol de incendiu.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● **Garanție**

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 2 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 2 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 519507_2510) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email. Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut .

Service

RO Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта. За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиза на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 519507_2510.

● Указания за употреба и поддръжка

- **Пестете енергия!** За да предотвратите загуба на топлина, изберете котлон с диаметър, който отговаря на диаметъра на продукта.
- Ефективен диаметър на дъното:
 - Ø 20 cm тиган: Ø 123 mm
 - Ø 24 cm тиган: Ø 158 mm
 - Ø 28 cm тиган: Ø 190 mm

- Преди първата употреба кипнете вода в продукта 2 до 3 пъти, за да отстраните напълно евентуални производствени остатъци.
- Намажете леко продукта с мазнина.
- Не прегрявайте празен или пълен с хранителни продукти продукт, тъй като в противен случай незалепващият ефект отслабва, съотв. покритието се поврежда.
- Опасност от прегряване! При ненамазани с мазнина прегряти продукти е възможно при контакт с продукт за готвене, несъдържащ мазнини, да се стигне до изменения на цвета на незалепващото покритие поради изгаряне на протеините. Тези изменения на цвета следва да се разглеждат като следи от употреба и не представляват влошаване на качеството на покритието и на неговата пригодност за употреба.
- Загрейте продукта за готвене на висока/средна температура и след това го гответе до готовност на по-ниска степен.
- Не оставяйте продукта без надзор, ако се загрева мазнина: Прекалено нагорещена мазнина може да се възпламени. Никога не гасете горяща мазнина с вода! Потушете пламъците с капак или с плътно покривало.

- Използвайте само кухненски прибори от пластмаса или дърво, за да не повредите незалепащото покритие. Не режете продуктите за готвене директно в продукта.
- Не поставяйте мокро капещо месо в продукта. Пръскаща върху нагорещен котлон мазнина лесно може да предизвика пожар.
- По време на готвенето дръжката може да се нагорещи. За Ваша безопасност използвайте кухненска кърпа или ръкавици за грил.
- Продуктът е подходящ за газови, електрически, стъклокерамични и халогенни котлони.
- Продуктът не е подходящ за индукция.
- Този артикул обединява предимствата на алуминиевите съдове за готвене като ниското тегло и високата топлопроводимост.
- Високите температури могат доведат до изменения на цвета от външната страна на продукта. Това не е дефект на материалите и не влошава качеството или функционирането на продукта.
- Никога не дръжте горещия продукт под течаща студена вода. От това долната страна на продукта би могла да се повреди или да изпадне от продукта.
- Продуктът е подходящ за поддържане на ястия топли във фурна (макс. 150 °C за 1 час).
- Продуктът не е подходящ за съдомиялни машини.
- Не използвайте артикула, ако той е повреден.

- За почистване на ръка използвайте гореща вода и обикновен препарат за миене на съдове. При това избягвайте употребата на остри предмети или четки, за да не повредите материала.
- За почистване не използвайте агресивни абразивни препарати.
- Честото почистване с агресивни почистващи препарати може да доведе до повреда и/или изменение на цвета на продукта.
- Почистването в съдомиялна машина може да доведе до изменения на цвета на алуминиевите части.
- **ВНИМАНИЕ! ДРАСКОТИНИ!** Избягвайте бутането напред-назад на съда за готвене върху стъклокерамични котлони!

За да избегнете драскотини по стъклокерамични котлони, винаги повдигайте продукта, преди да промените неговата позиция върху котлона.

Не носим отговорност за щети, които в противен случай биха могли да възникнат.

Ако тигани се преместват напред-назад с лежащо върху керамични плоскости алуминиево дъно, това може да остави следи. Такива следи по принцип могат да бъдат отстранени с почистващ препарат за керамика.

Преди да започнете готвенето, препоръчваме да избършете повърхността на котлона и дъното на съда за готвене с чиста кърпа без власинки (например микрофибърна). Така можете да предотвратите драскотини.

- **Безвреден за хранителни продукти:** Този продукт не оказва влияние върху вкуса и аромата на приготвяните ястия.
- В никакъв случай не използвайте продукта, ако дръжките са хлабави. При нужда притегнете винтовото съединение на дръжките.
- Този продукт не е подходящ за пържене в маслена баня!
- Осигурете достатъчно проветрение, за да избегнете гъст дим в затворена среда.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Бъдете особено предпазливи, когато изливате горещи течности – в противен случай съществува опасност от попарване. Не изливайте течността прекалено бързо, а следете за равномерен поток. При изливането се уверете, че в непосредствена близост няма други хора, особено деца.
- **ВНИМАНИЕ!** При изливането използвайте кухненска ръкавица или подобни ефективни лични предпазни средства (ЛПС), ако е необходимо.

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Веднага избърсвайте с подходяща кърпа горещото олио или други течности, които се стичат по тенджерата при изливане или капят върху котлона. В противен случай съществува опасност от пожар.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν άριστης ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία εξοικειωθείτε με το προϊόν. Για το σκοπό αυτό διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε έναν ασφαλή χώρο. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος σε τρίτο.

Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 519507_2510.

● Οδηγίες χρήσης και φροντίδας

- **Εξοικονομήστε ενέργεια!** Για την αποφυγή απώλειας θερμότητας επιλέξτε ένα μάτι με διάμετρο που αντιστοιχεί στη διάμετρο του προϊόντος.
- Ενεργός διάμετρος βάσης:
 - Κατσαρόλα Ø 20 cm: Ø 123 mm
 - Κατσαρόλα Ø 24 cm: Ø 158 mm
 - Κατσαρόλα Ø 28 cm: Ø 190 mm

- Πριν την πρώτη χρήση βράστε 2 με 3 φορές νερό στο προϊόν και πετάξτε το για να απομακρύνετε τελείως τα πιθανά υπολείμματα παραγωγής.
- Αλείψτε το προϊόν με λίγο λάδι.
- Μην θερμαίνετε υπερβολικά το προϊόν είτε είναι άδειο είτε γεμάτο με φαγητό, επειδή αυτό επηρεάζει τις αντικολλητικές ιδιότητες ή μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επίστρωση.
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης! Σε περίπτωση υπερθέρμανσης των προϊόντων χωρίς να έχουν λαδωθεί ενδέχεται, κατά την επαφή με άπαχα τρόφιμα, να αποχρωματιστεί η αντικολλητική επιφάνεια από την καύση των πρωτεϊνών. Οι αποχρωματισμοί είναι σημάδια χρήσης και δεν επηρεάζουν την ποιότητα της επίστρωσης και την καταλληλότητα του προϊόντος.
- Επιλέξτε μια υψηλή/μεσαία θερμοκρασία για να θερμανθεί το φαγητό και συνεχίστε το μαγείρεμα σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν χωρίς επιτήρηση όταν το λίπος θερμαίνεται: Το λίπος μπορεί να ανάψει αν θερμανθεί υπερβολικά. Μην σβήνετε τότε το λάδι που καίγεται με νερό! Καταπνίξτε τις φλόγες με το καπάκι ή με χοντρή μάλλινη κουβέρτα.
- Χρησιμοποιείτε βοηθήματα κουζίνας από ανθεκτικό στη θερμότητα πλαστικό ή ξύλο για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στην αντικολλητική επίστρωση. Μην κόβετε απευθείας τα τρόφιμα στο προϊόν.

- Μην τοποθετείτε βρεγμένο κρέας στο προϊόν. Το λίπος που εκτοξεύεται στο πυρακτωμένο μάτι της κουζίνας μπορεί να προκαλέσει εύκολα πυρκαγιά.
- Κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος μπορεί να θερμανθεί η λαβή. Γι' αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πιάστρες ή γάντια κουζίνας για λόγους προστασίας.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για εστίες αερίου, ηλεκτρικές εστίες, κεραμικές εστίες και εστίες αλογόνου.
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για επαγωγικές εστίες.
- Αυτό το προϊόν συνδυάζει τα πλεονεκτήματα σκευών αλουμινίου, όπως το μικρό βάρος και η υψηλή θερμική αγωγιμότητα.
- Οι υψηλές θερμοκρασίες μπορεί να αλλοιώσουν το χρώμα στην εξωτερική πλευρά του προϊόντος. Αυτό δεν αποτελεί σφάλμα υλικού και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο κρύο νερό όσο είναι ζεστό. Μπορεί να καταστραφεί η κάτω πλευρά του προϊόντος ή να ξεκολλήσει από το προϊόν.
- Το προϊόν ενδείκνυται για τη διατήρηση της θερμότητας των φαγητών στο φούρνο (έως 150 °C για 1 ώρα).
- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν έχει υποστεί βλάβη.

- Για το πλύσιμο στο χέρι, χρησιμοποιείτε ζεστό νερό και κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά και αιχμηρά αντικείμενα ή βούρτσες για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο υλικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά λειαντικά κατά το πλύσιμο.
- Το συχνό πλύσιμο με ισχυρά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή/και αλλοίωση του χρώματος του προϊόντος.
- Το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των μερών από αλουμίνιο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΕΣ!** Μην κουνάτε το μαγειρικό σκεύος πάνω σε κεραμικά μάτια!
Για την αποφυγή τυχόν γρατσουνιών σε γυάλινες κεραμικές εστίες, ανασηκώνετε πάντα το προϊόν πριν αλλάξετε τη θέση του στην εστία.
Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημίες που θα μπορούσαν να προκύψουν σε διαφορετική περίπτωση.
Όταν τα τηγάνια με εκτεθειμένη βάση αλουμινίου μετακινούνται πέρα-δώθε επάνω σε κεραμικές επιφάνειες, αυτό μπορεί να αφήσει ίχνη. Τέτοια ίχνη μπορούν συνήθως να αφαιρεθούν με προϊόντα καθαρισμού κεραμικών εστιών.
Πριν ξεκινήσετε το μαγείρεμα, συνιστάται να σκουπίζετε το μάτι της κουζίνας και τη βάση του μαγειρικού σκεύους με ένα καθαρό πανί χωρίς χνούδι (π.χ. από μικροΐνες).
Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε τις γρατσουνιές.

- **Κατάλληλο για τρόφιμα:** Αυτό το προϊόν δεν επηρεάζει τη γεύση και το άρωμα των φαγητών.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν οι λαβές είναι χαλαρές. Αν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες των λαβών.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για τηγάνισμα!
- Μεριμνήστε ώστε να υπάρχει επαρκής αερισμός για να αποφύγετε τον έντονο καπνό σε κλειστό περιβάλλον.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Επιδεικνύετε τη δέουσα προσοχή κατά το άδειασμα καυτών υγρών – διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος. Μην μεταγγίζετε τα υγρά βιαστικά, αλλά διασφαλίζετε μια ομαλή ροή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα και ειδικά μικρά παιδιά γύρω σας κατά το άδειασμα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε γάντια φούρνου ή παρόμοια μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά το άδειασμα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σκουπίστε αμέσως με κατάλληλο πανί το καυτό λάδι ή άλλα υγρά που χύνονται από το δοχείο ή στάζουν στην περιοχή μαγειρέματος. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14442

Version: 04/2026



IAN 519507_2510

